

# 跨文化外语教材评价研究

顾世民，罗佳玲，高云燕，李 晓

(哈尔滨师范大学 西语学院，黑龙江 哈尔滨 150025)

**[摘 要]** 对跨文化外语教材进行系统、客观的评价是推动跨文化外语教育发展的有力保障。本研究基于《外语教育中的跨文化能力教学参考框架》、跨文化能力考试的等级划分方式及评分标准，采用对照法对《跨文化沟通》教材进行分析和评价。研究发现：(1) 教材全面涵盖了跨文化能力的各个维度和要素，能够综合培养学生的跨文化认知理解、情感态度和行为技能；(2) 教材对中国文化知识、国家认同及全球视野 3 个要素的关注不足；(3) 教材中情感态度维度及跨文化探索要素的中高级内容占比较少。开展具有中国特色的跨文化外语教育需要教材编写者深入理解跨文化能力的内涵意义，结合当代中国发展的现实需求进行教材设计与开发。

**[关键词]** 跨文化能力；跨文化交际；跨文化外语教材；教材评价

**[中图分类号]** G642

**[文献标志码]** A

**[文章编号]** 2095-0292 (2024) 03-0170-07

## 引言

跨文化能力指交际者跨越自身文化界限，与不同文化背景的人进行成功交际的能力。跨文化能力研究大致始于 20 世纪 60 年代，80 年代后逐渐成为跨文化交际研究的重要议题，至今仍然是学界关注的核心问题。培养跨文化能力是外语教育与教学的一项根本任务，文化类外语教材的质量是影响跨文化能力能否养成的重要因素，有效的教材评价是保障和提升教材质量的关键因素和重要前提。

目前，国外跨文化教材评价研究成果丰富，国内跨文化教材评价的文献仅有两项。郑晓红（2012）对《跨文化视角英语阅读教程》的分析与评价，以主观论述为主，研究结论缺乏基于事实的依据；索格飞等（2015）对 122 部跨文化交际教材进行分析和评估，聚焦教材的主题内容、性质和价值定位，但未深入考察此类教材跨文化能力培养的有效性。国内跨文化教材研究存在两个突出问题：一是研究成果数量非常有限，尚无法对国内跨文化教材建设提供系统性支持；二是研究的科学性尚待加强。跨文化教材分析和评价框架维度比较清晰，但各要素缺乏具体、可操作的测量指标，仅用“比例恰当”

“配置均衡”等质性描述代替评价标准。

本文拟根据研究目的确定跨文化教材评框架，构建跨文化教材评价标准，以国内某外语类专业出版社出版的跨文化教材为研究对象，探索我国跨文化教材的评价方法。

## 一、教材评价理论与跨文化教材评价标准

### （一）教材评价理论

教材评价是检验教材内容是否符合课程要求和学习者需要的重要手段（顾世民 2013）。国外最具代表性的教材评价体系有四类：第一，Hutchinson & Waters（1987）的教材评价一览表主张对照“主观需要分析”和“客观对象分析”，对教材进行客观评价；第二，Breen & Candlin（1987）的教材评估指南将评估分为两个阶段：第一阶段关注外部学习条件和要求，第二阶段根据特定的学习者和教学环境提出更加具体的要求对教材进行深层次分析；第三，McDonough & Shaw（1993）的教材评估模型将评估过程分为外部评估和内部评估，前者关注对教材封面、目录等的总体判断，后者主要分析外部评估中的诸因素是否如教材编者或者出版商声明的那样与教材内部的情况相一致；第四，Cunning-

**[收稿日期]** 2024-02-20

**[基金项目]** 黑龙江省 2022 年度高等教育本科教育教学改革研究重点委托项目“信息化大学英语教材建设范式研究”（SJGZ20220094）

**[作者简介]** 顾世民，哈尔滨师范大学西语学院教授，博士生导师，研究方向：外国语言学及应用语言学；罗佳玲，哈尔滨师范大学西语学院硕士研究生，研究方向：外语教育与教学；高云燕，哈尔滨师范大学西语学院讲师，硕士，研究方向：外语教育与教学；李晓，哈尔滨师范大学西语学院副教授，博士，研究方向：外语教育学。

sworth (2002) 的教材评估核对清单主张全面评价教材的目标与方法、设计与组织、语言内容、话题、教学法、教师参考书等与教材相关等方面。

国内学者在评价和应用国外教材评价理论的基础上,积极探索教材评价的本土标准,提出各自的英语教材评价方式(如,钱媛 1995;程晓堂,孙晓慧 2011;郭剑晶 2013;李汶璟 2015;龚亚夫 2015;文秋芳 2017;常远 2018;张虹,李会钦等 2021),但这些评价方法并非专门针对跨文化教材评价制定的。根据本研究目的,我们借鉴 Hutchinson & Waters (1987: 97-98) 提出的对照评价法作为研究的技术路线。

Hutchinson & Waters (1987) 认为教材评价实际上是一个对照过程,即对照需求和教材所提供的解决方法的匹配性,具体包含 4 个步骤:(1) 确定教材评价标准;(2) 主观需求分析,即教师或评估者列出某一英语课程的教学目标及对教材的要求;(3) 客观对象分析,即列出教材本身的特点;(4) 对照主观需求和客观对象分析结果的拟合度,看教材在多大程度上满足主观需求。

## (二) 跨文化教材评价标准

目前,学界对于跨文化能力与跨文化交际能力的关系主要存在两种看法。有学者认为跨文化交际能力包含跨文化能力(如,Byram, 1997),也有学者将跨文化能力与跨文化交际能力对等(如,杨盈和庄恩平,2007)。由于学者开展研究的角度各不相同,因此这两种看法在理论上均是可取的(胡文仲 2013),本文将两种提法视为同一种能力。

学界对于跨文化能力的构成要素各执一端,并没有取得完全共识,但普遍认同跨文化能力包含情感、认知和行为三个层面的能力结构(如,Byram, 1997; Fantini, 2000; Samovar & Porter, 2004; 杨盈和庄恩平,2007; 顾晓乐,2017; 彭仁忠等,2020)。张红玲和姚春雨(2020)从中国学生跨文化能力发展的现实需求出发,以培养全球公民为旨归,构建中国学生跨文化能力发展一体化模型,经过不断修正、完善形成《外语教育中的跨文化能力教学参考框架》(以下称《跨文化外语教学框架》),包含认知理解(外国文化知识、中国文化知识、普遍文化知识)、情感态度(文化意识、国家认同、全球视野)以及行为技能(跨文化体认、跨文化对话、跨文化探索)3个维度,共9个要素(张红玲,吴诗沁 2022)。

《跨文化外语教学框架》界定和描述了大中小学各学段跨文化能力教学的具体内容和目标,本文选取该框架大学学段部分作为跨文化教材评价框架,以跨文化能力考试的分级方式及评分标准作为

跨文化教材评价的量化标准开展研究。

## 二、研究设计

### (一) 研究问题

本研究拟回答以下两个问题:(1) 大学跨文化外语教材应该包含哪些跨文化能力培养的内容目标?依据跨文化能力考试的分级方式将跨文化能力培养的内容目标分为初级、中级和高级3个级别后,各层级内容在教材中应该呈现怎样的分布比重?(2) 所选教材实际包含了哪些跨文化能力培养的内容目标?各层级内容在所选教材中实际呈现了怎样的分布比重?

### (二) 研究方法与研究对象

本文采用对照评价法,首先以《跨文化教学框架》大学学段内容目标为依据,结合跨文化能力考试的分级及评分标准构建跨文化教材评价对照表;然后利用内容分析法对目标教材进行数据提取和分析,形成相应的分析结果表,最后将分析结果与跨文化教材评价标准进行对照,根据两者的拟合度评价目标教材是否有助于跨文化能力培养。

选取外语教学与研究出版社出版的《跨文化沟通(2020版)》作为研究对象,原因如下:其一,外研社作为全国最大的大学出版社和外语出版机构,在全国570多家出版社中综合排名第三,具有较强的社会影响力,出版的教材整体水平较高;其二,《跨文化沟通》的编者庄恩平和 Nan M. Sussman 是长期从事跨文化研究的专家,其著作应该很有水准。

### (三) 研究过程

(1) 确立跨文化教材评价对照表。《跨文化教学框架》从认知理解、情感态度和行为技能3个维度(9个要素)为国内跨文化教学提出总体要求和目标。跨文化能力考试从知识、态度、技能和意识4个维度(涵盖中国文化知识、外国文化知识、意识、态度、跨文化认知技能、跨文化交流技能6个要素)对学生跨文化能力进行全面考核。

跨文化能力考试的态度和意识两个维度与《跨文化教学框架》的情感态度维度内容相匹配,跨文化能力考试的跨文化认知技能和跨文化交流技能两个要素与《跨文化教学框架》的跨文化体认、跨文化对话、跨文化探索3个要素内容一致。因此,本文对跨文化能力考试中不同跨文化能力要素的考核要求进行分类与整合,基于整合后的等级考核要求,对《跨文化教学框架》的各要素内容目标进行层级划分。

虽然跨文化能力考试内容体现了对《跨文化教学框架》中普遍文化知识、国家认同以及全球

视野 3 个要素的考察，但是并未对其考核要求进行具体阐述。因此，本文在对这 3 个要素内容目标进行层级划分时，主要依据发展心理学的相关研究成果以及《欧洲语言共同参考框架》的能力等级划分原则与方法，按照从具体到抽象、从感性认识到

理性认识的一般认知规律确定各层级内容目标。最后，邀请跨文化专家对构建的教材评价对照表提出意见和建议，反复修改以确定最终内容（详见表 1）。《跨文化教材评价对照表》分为 3 个等级，每个等级包含 3 个维度、9 个要素。

表 1 跨文化教材评价对照表

|      |        | 初级                                            | 中级                                                          | 高级                                                           |
|------|--------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 认知理解 | 外国文化知识 | 帮助学生了解世界各国历史地理、社会文化、政治经济、文学艺术等知识              | 帮助学生理解外语语篇包含或反映的某一文化群体的社会文化现象                               | 帮助学生广泛、深入了解世界不同文化群体的思维方式、行为逻辑及价值观念                           |
|      | 中国文化知识 | 帮助学生熟悉中国历史、传统文化、哲学思想、经典著作等                    | 帮助学生了解当代中国社会、政治、经济、科技等发展情况及其在世界发展中扮演的重要角色和对全球治理的贡献          | 帮助学生认识中国文化多样性；深刻理解社会主义核心价值观                                  |
|      | 普遍文化知识 | 帮助学生深入了解文化内涵及其与语言的相互作用关系，认识世界语言多样性、文化多样性及其意义  | 帮助学生掌握基本的跨文化研究理论知识和分析方法                                     | 鼓励学生立足中国跨文化实践进行跨文化理论知识的批判性学习与研究；深入理解人类命运共同体及全人类共同价值的理念内涵     |
| 情感态度 | 文化意识   | 引导学生意识到与目标语群体在言行上的差异；尊重文化差异，主动换位思考            | 引导学生意识到自己和对方文化身份的不同；基于对中国历史文化和当代中国发展的理解，深化中国文化身份的认识         | 引导学生积极和不同文化的人相处与合作；愿意从多种文化视角看待问题、理解他人，具备较强的同理心               |
|      | 国家认同   | 引导学生关注中华优秀传统文化和中国发展成就，形成对中国历史、文化、地域、经济和制度的认同  | 引导学生关注当代中国及其在世界发展中的角色和面临的挑战，乐于用所学外语讲述中国故事                   | 鼓励学生积极参与中外人文交流，勇于应对国际交往中对中国的偏见、误解和质疑，传播中国声音，增进国际理解           |
|      | 全球视野   | 引导学生学习世界优秀文明成果，理解和欣赏世界文化多样性与相通性；关注全球问题        | 引导学生关注当今世界发展动态；在国际比较中把握世界大势和时代潮流，增强国际理解力                    | 辅助学生通晓国际规则，引导其代表国家参与国际合作和全球治理；认同人类命运共同体理念                    |
| 行为技能 | 跨文化体认  | 正确理解文本和事件的表层意义；用外语描述、比较不同文化群体在衣食住行、社会习俗等方面的异同 | 正确理解文本和事件的内涵意义；用外语初步描述和比较不同文化群体在文化行为、思维方式等方面的异同             | 用外语深入描述、比较和分析不同文化群体思维方式、行为逻辑、价值观念等的异同；批判性评价本国及他国文化，提升跨文化思辨能力 |
|      | 跨文化对话  | 基本完成交际任务，回避冒犯行为                               | 基本实现有效且得体的交流，在对话中保持倾听和观察，回避成见和偏见；尝试从文化差异角度分析并解决交际中的冲突、误解和障碍 | 灵活运用策略、技巧进行跨文化对话，保持交际顺畅；从文化差异角度分析跨文化误解和冲突，并积极采取策略解决问题，维护和谐关系 |
|      | 跨文化探索  | 运用一般策略和技巧获取文化知识和跨文化交际知识；深入反思自身跨文化交际行为和学习经历    | 能够运用多样化策略和技巧探索感兴趣的文化现象；在反思的基础上，基本掌握跨文化交际的普遍原则和学习策略          | 掌握并能实践中灵活应用跨文化交际的普遍原则；能自主探索陌生文化，形成一定的文化研究意识和能力               |

(2) 制定跨文化教材评价标准。跨文化能力的发展具有阶段性和持续性，教材评价对照表将教

材中的文化内容分为初级、中级和高级 3 个等级，初级和中级内容目标衔接中学及以前学段跨文化能

力教学目标,是学生进入大学前应该达到的基本目标;高级目标则是大学时期跨文化外语教育应该实现的最高级别目标,也是跨文化教材应该达到的目标层级。鉴于此,本文选取跨文化能力考试的高级目标对应的评分标准作为制定大学跨文化教材量化评价标准的参考。

就总体而言,参加跨文化能力考试的考生应取得至少210分的成绩(满分为300分),即至少掌握试卷70%的考点。这意味着跨文化教材内容至少要覆盖《跨文化教材评价对照表》70%内容。

从微观层面看,安德森等人对布鲁姆认知目标进行修订,认知能力由低到高分记忆、理解、应用、分析、评价、创造6个层级。按照认知发展规律和教材编写原则,教材中跨文化能力各维度、各要素从初级至高级内容的比重应大致呈现上升趋势,即高级内容比重高于中级内容,中级内容高于初级内容。

(3)教材分析编码。在确定教材评价的维度和标准后,我们基于教材评价对照表对目标教材内容进行分析,具体包括如下步骤:第一,研究者对

教材内容进行逐句研读以提取教材中的文化信息点,用作编码单位。第二,邀请另外两名跨文化研究人员对教材进行二次研读,确定最终编码对象。第三,确保三名成员对《跨文化教材评价对照表》的内容及具体编码步骤理解透彻,而后开始对目标教材前10个单元内容进行独立编码。编码过程中,若部分文化信息点涉及多个跨文化能力要素,则对该信息点进行多次编码,以进行更为客观、全面的分析评价。为确保编码的可信度,初始编码结束后,三名成员对编码不一致处进行内部商讨或邀请专家共同讨论以统一编码结果。为确保编码分析和归纳出的要素与维度的饱和性,3名研究人员对教材剩余两个单元内容进行相同流程操作的编码分析,未发现新的要素和维度,由此可确定教材评价对照表已达到饱和状态。

三、结果与讨论

(一)跨文化能力整体分布  
文化信息点分析三级编码结果如下(详见表2):

表2 文化信息点分析结果表

| 跨文化能力维度 |        |    | 编码来源 <sup>①</sup> | 编码频次 <sup>②</sup> | 占比    | 典型引例                                                                                                                                                                                                     |
|---------|--------|----|-------------------|-------------------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 认知理解    | 外国文化知识 | 初级 | 8                 | 39                | 9%    | How language is used in Japan and the United States both reflects and reinforces the value of group consciousness in Japan and individualism in the United States... (详见教材 P12)                          |
|         |        | 中级 | 9                 | 66                | 15.2% |                                                                                                                                                                                                          |
|         |        | 高级 | 10                | 72                | 16.6% |                                                                                                                                                                                                          |
|         | 中国文化知识 | 初级 | 2                 | 2                 | 0.5%  | The underlying differences behind education reforms are cultural differences between China and the United States... China places high value on modesty and respect for its societal norms... (详见教材 P184) |
|         |        | 中级 | 2                 | 8                 | 1.8%  |                                                                                                                                                                                                          |
|         |        | 高级 | 2                 | 3                 | 0.7%  |                                                                                                                                                                                                          |
|         | 普遍文化知识 | 初级 | 5                 | 13                | 3%    | Outside – in Model: ... by observing people’s behavior and analyzing why they act the way they do, we can perceive societal norms and values. (详见教材 P225)                                                |
|         |        | 中级 | 8                 | 41                | 9.4%  |                                                                                                                                                                                                          |
|         |        | 高级 | 5                 | 7                 | 1.6%  |                                                                                                                                                                                                          |
| 情感态度    | 文化意识   | 初级 | 9                 | 23                | 5.3%  | We live in a time when the need for understanding and mutual respect across cultural boundaries is imperative.                                                                                           |
|         |        | 中级 | 3                 | 5                 | 1.2%  |                                                                                                                                                                                                          |
|         |        | 高级 | 6                 | 10                | 2.3%  |                                                                                                                                                                                                          |
|         | 国家认同   | 初级 | 3                 | 3                 | 0.7%  | Though having only several decades of history, New China’s public diplomacy has yielded many results... (详见教材 P256)                                                                                      |
|         |        | 中级 | 3                 | 16                | 3.7%  |                                                                                                                                                                                                          |
|         |        | 高级 | 1                 | 1                 | 0.2%  |                                                                                                                                                                                                          |
|         | 全球视野   | 初级 | 3                 | 6                 | 1.4%  | These kinds of inequalities can lead to resentment, despair, and ultimately to intercultural conflicts.                                                                                                  |
|         |        | 中级 | 5                 | 13                | 3%    |                                                                                                                                                                                                          |
|         |        | 高级 | 1                 | 1                 | 0.2%  |                                                                                                                                                                                                          |

① 编码来源表示来自该教材几个单元的数据,下同。

② 编码频次表示编码被提及的次数,下同。



|      |           |    |     |      |      |                                                                                                                                               |
|------|-----------|----|-----|------|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 行为技能 | 跨文化<br>体认 | 初级 | 3   | 4    | 0.9% | Can you point out the difference between the Americans and the Japanese in terms of their way of speaking?                                    |
|      |           | 中级 | 9   | 28   | 6.5% |                                                                                                                                               |
|      |           | 高级 | 10  | 30   | 6.9% |                                                                                                                                               |
|      | 跨文化<br>对话 | 初级 | 1   | 2    | 0.5% | Practice your communication skills when meeting with Americans by choosing the most appropriate answer in each situation. .（详见教材 P41）         |
|      |           | 中级 | 9   | 20   | 4.6% |                                                                                                                                               |
|      |           | 高级 | 1   | 1    | 0.2% |                                                                                                                                               |
|      | 跨文化<br>探索 | 初级 | 9   | 10   | 2.3% | For more information and resources, search the Internet with the following key words: culture and language, cultural differences in proverbs. |
|      |           | 中级 | 2   | 7    | 1.6% |                                                                                                                                               |
|      |           | 高级 | 3   | 3    | 0.7% |                                                                                                                                               |
| 总计   |           | 10 | 434 | 100% |      |                                                                                                                                               |

数据显示,《跨文化沟通》从宏观上 100% 涵盖了《跨文化教材评价对照表》中的各个维度要求,有助于从认知理解、情感态度以及行为技能三个层面综合培养学生的跨文化能力。

为了更加清晰地呈现《跨文化沟通》中不同层级内容的比重,笔者将跨文化能力 9 个要素的层级占比进行了综合统计(详见图 1),并且分别统计了跨文化能力 3 个维度的层级占比情况(详见图 2)。

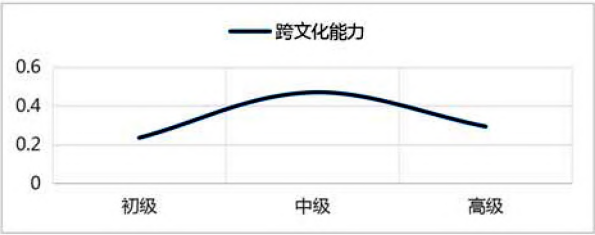


图1 《跨文化沟通》教材跨文化能力层级分布

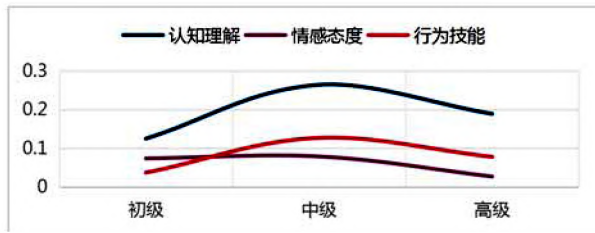


图2 《跨文化沟通》教材认知理解、情感态度和行为技能层级分布

图1、图2显示,从微观层面来看,教材中初级内容占比 23.6%,中级占比 47%,高级占比 29.4%,整体上符合基于建构主义教育学理论的教材编写原则。然而,该教材对于跨文化能力所包含的 9 个要素关注不均衡,情感态度和行为技能内容占比明显低于认知理解,在内容安排上对行为技能等高层级认知能力重视不够,没有完全遵循认知发展的一般规律。

### (二) 认知理解

图2显示,整体而言,认知理解维度的初级内容占比为 12.5%,中级 26.4%,高级 18.9%,中、

高级内容比重较大,表明《跨文化沟通》着重关注不同文化群体在价值观念、思维方式以及行为逻辑层面的异同,引导学生从更深层次把握文化内涵,有助于高级跨文化认知理解能力的培养。

表2可知,《跨文化沟通》中普遍文化知识占比 14%,表明教材在重视具体文化学习的同时,也关注对普遍文化知识的掌握。教材能够涵盖的国别文化数量有限,因此学习目标语言国家的文化只是手段,最终目标应当是培养与不同文化背景的人进行成功交际的能力。教材在关注目标语言文化的同时,强调对于跨文化研究理论知识与分析方法的掌握,注重培养学生超越具体文化束缚的跨文化意识和能力。

表2数据显示,《跨文化沟通》的外国文化知识占比 40.8%,中国文化知识占比 3%,二者比例明显失衡,教材对于中国文化的重视程度还远远不够。跨文化外语教学中的外国文化与中国文化共性与差异并存,两者通过文化间形成一种对话、比较、互鉴的对立统一关系(张红玲,吴诗沁 2022),这就要求教材兼顾中外文化教学,引导学生认识世界文化多样性的同时,深化中国文化认识、增强文化自信。

### (三) 情感态度

图2显示,情感态度维度的初级内容占比 7.4%,中级 7.9%,高级 2.7%,高级内容显著少于初、中级内容,表明教材关注对“意识倾向”类情感态度的培养,如对文化差异的敏感性、对世界文化的理解和欣赏等,而对“实践倾向”类情感态度的重视不足,如传播中国声音、参与国际合作的意愿等。

表2可知,《跨文化沟通》中文化意识占比 8.8%,国家认同和全球视野均占比 4.6%,表明教材重视培养学生尊重、理解、开放、包容、欣赏的跨文化情感态度,以及从文化差异角度看待、分析和解决问题的意识。教材中与国家认同相关的内容

较少可能与中国文化知识占比较少具有直接关联,缺少对本国文化知识的深入理解难以形成高度的国家认同,不利于当代青年在国际舞台上积极、自信地表达中国立场、传递中国声音。教材中的全球视野内容多聚焦于欣赏世界文化多样性以及关注世界文化冲突事件,鲜少提及与全人类利益息息相关的全球性问题,如环境污染、贫富差距等。

中国学生跨文化能力发展的终极目标是成为有中华文化根基的全球公民(张红玲,姚春雨2020),这就要求英语教材应当引导学生首先扎根于自己的民族文化,鼓励他们探究博大精深的中国文化,勇于应对国际交往中对中国的误解、偏见和质疑,形成高度的国家认同。并在此基础上深入理解人类命运共同体的理念内涵,积极关注全球性问题,在国际比较中把握世界大势和时代潮流,为今后代表国家参与国际合作和全球治理做好准备。

#### (四) 行为技能

图2显示,从整体上看行为技能维度的初级内容占比3.7%,中级12.7%,高级7.8%,中、高级内容比重较大。但从微观上看,跨文化探索要素的初、中、高级内容比重分别为2.3%,1.6%,0.7%,呈明显下降趋势,表明《跨文化沟通》更加关注对知识性文化内容的自主探索,忽略对具体的陌生文化的探究,难以有效引导学生将探究得到的理论知识运用至文化研究的实践活动。

结合表2数据发现,《跨文化沟通》中跨文化体认占比为14.3%,跨文化对话为5.3%,跨文化探索4.6%,表明教材注重引导学生积极参与和体验跨文化交际,培养学生描述、比较和分析不同文化群体的文化行为与价值观念等异同的能力,但是缺乏对真实的跨文化互动与陌生文化探索能力的关注。

#### 结 语

本研究以《跨文化沟通》为目标文本,参照跨文化教材评价对照表,从认知理解、情感态度以及行为技能3个维度对照评价跨文化英语教材是否有助于跨文化能力的培养。研究发现《跨文化沟通》涵盖了跨文化能力培养的各个维度要求,但是对跨文化能力的9个要素关注不均衡,且培养层级以低级、中级为主,对高级能力的关注不足,具体而言:(1)在认知理解维度,教材注重从普遍文化视角培养学生对文化现象的解读能力,但是中外文化比重失衡,教材对中国文化的重视程度远远不够;(2)在情感态度维度,教材注重培养学生对文化差异的敏感性和包容性,较少引导学生积极传播中国声音、参与国际合作,学生难以形成高度的

国家认同和广阔的全球视野;(3)在行为技能维度,教材中的任务活动多涉及描述、比较等基本技能的训练,对真实的跨文化交际及陌生文化的自主探索等实践应用技能的训练不足。

培养兼具中国情怀和全球视野、外语语言能力和国际传播能力的国际化人才是跨文化外语教育的时代使命,这就要求跨文化教材编写者从跨文化能力的构成要素出发,以培养学习者的高级跨文化能力为目标进行教材编写,为新一代中国青年在国际舞台上讲好中国故事、传播好中国声音提供有力保障。

#### [参 考 文 献]

- [1] Hutchinson T & Waters A. English for specific purposes [M]. Cambridge University Press, 1987.
- [2] Breen M & Candlin C. Which materials? A consumer's and designer's guide[J]. 1987.
- [3] McDonough J & Shaw C. Materials and methods in ELT [M]. Cambridge and Mass: Blackwell, 1993.
- [4] Cunningsworth A, Tomlinson B. Evaluating and selecting EFL teaching materials [M]. Heinemann Educational, 1984.
- [5] Byram M. Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence [M]. New York: Multilingual Matters, 1997.
- [6] Fantini A. A central concern: Developing intercultural competence [J]. 2000;25-33.
- [7] Samovar L & Porter R. Communication Between Cultures [M]. Beijing: Peking University Press, 2004.
- [8] 郑晓红. 中国特色跨文化人才培养的理念和实践——评《跨文化视角英语阅读教程》[J]. 外语界, 2012(2): 35-40.
- [9] 索格飞, 翁立平, 顾力行. 我国30年跨文化交际/传播教材的分析性评估(1985—2014)[J]. 外语界, 2015(3): 89-96.
- [10] 顾世民. 促进大学英语自主学习的课程因素研究[D]. 上海外国语大学, 2013.
- [11] 钱瑗. 介绍一份教材评估一览表[J]. 外语界, 1995(1): 17-19.
- [12] 程晓堂, 孙晓慧. 英语教材分析与设计(第2版)[M]. 外语教学与研究出版社, 2011.
- [13] 郭剑晶. 法律英语教材评价实践[J]. 外语教学理论与实践, 2013(4): 41-44+94-95.
- [14] 李汶璟. 高校专门用途英语教材评价体系构建研究[J]. 科技与出版, 2015(10): 110-112.
- [15] 龚亚夫. 英语教育新论: 多元目标英语课程[M]. 北京: 高等教育出版社, 2015.
- [16] 文秋芳. “产出导向法”教学材料使用与评价理论框架[J]. 中国外语教育, 2017(2): 9.
- [17] 常远. 大学英语教材的生态评估[J]. 外国语, 2018,

34(5):147-154.

- [18] 张虹,李会钦,何晓燕. 我国高校本科英语教材存在的问题调查[J]. 外语与外语教学, 2021(1):65-75+147.
- [19] 杨盈,庄恩平. 构建外语教学跨文化交际能力框架[J]. 外语界, 2007(4):13-21+43.
- [20] 胡文仲. 跨文化交际能力在外语教学中如何定位[J]. 外语界, 2013(6):2-8.
- [21] 顾晓乐. 外语教学中跨文化交际能力培养之理论和实践模型[J]. 外语界, 2017(1):79-88.
- [22] 彭仁忠,付容容,吴卫平. 新时代背景下跨文化外语教学理论模型和实践模型研究[J]. 外语界, 2020(4):45

-53.

- [23] 张红玲,姚春雨. 建构中国学生跨文化能力发展一体化模型[J]. 外语界, 2020(4):35-44+53.
- [24] 张红玲,吴诗沁. 外语教育中的跨文化能力教学参考框架研制[J]. 外语界, 2022(5):2-11.
- [25] 庄恩平, Nan M. Sussman. 跨文化沟通[Z]. 北京:外语教学与研究出版社, 2020.
- [26] 跨文化能力测试中心. 跨文化能力考试大纲(试行版)研究生考试[M]. 上海:上海外语教育出版社, 2023.
- [27] 刘骏. 欧洲语言共同参考框架[M]. 北京:外语教学与研究出版社, 2008.

## An Evaluation of Intercultural Foreign Language Teaching Materials

GU Shi-min, LUO Jia-ling, GAO Yun-yan, LI Xiao  
(Harbin Normal University, Harbin 150025, China)

**Abstract:** A systematic and objective evaluation of intercultural foreign language teaching materials is a powerful guarantee for promoting the development of intercultural foreign language education. Based on the Reference Framework for the Teaching of Intercultural Competence in Foreign Language Education and the grading system and scoring criteria of the Intercultural Competence Examination, this study evaluates the textbook of Intercultural Communication using the matching method. The study finds that: (1) the textbook comprehensively covers the dimensions and elements of intercultural competence, including intercultural cognitive understanding, affective attitudes, and behavioral skills; (2) the textbook lacks attention to the three elements of Chinese cultural knowledge, national identity and global perspective; (3) the textbook has a low percentage of intermediate and advanced content in the affective-attitudinal dimension and the intercultural exploration element. The development of intercultural foreign language education with Chinese characteristics requires the writers of teaching materials to deeply understand the meaning of intercultural competence and to design and develop teaching materials in accordance with the real needs of the development of contemporary China.

**Key words:** intercultural competence; intercultural communication; intercultural foreign language teaching materials; teaching materials evaluation

[责任编辑 张弛]